

УДК 378.147**Сопоставительный анализ лексики американского и британского вариантов английского языка****Бижитуева Мариян Пастаминовна**

Кандидат филологических наук, доцент,
Дагестанский государственный университет народного хозяйства,
367008, Российская Федерация, Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, 5;
e-mail: mariyan.87@mail.ru

Рашидова Аида Гаджиевна

Кандидат филологических наук, доцент,
Дагестанский государственный университет народного хозяйства,
367008, Российская Федерация, Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, 5;
e-mail: aidaverdi@list.ru

Аннотация

Данная статья посвящена сопоставительному анализу лексики американского и британского вариантов английского языка. В процессе исследования рассмотрены исторические и культурные предпосылки формирования различий в лексике двух вариантов языка, а также их влияние на современное общение и восприятие и смешение лексики двух вариантов английского языка. Практическая часть посвящена применению знаний о лексических различиях в таких областях, как перевод, преподавание английского языка как иностранного и международное общение. Подчеркивается важность учета этих различий для успешной коммуникации и понимания между носителями разных вариантов английского языка.

Для цитирования в научных исследованиях

Бижитуева М.П., Рашидова А.Г. Сопоставительный анализ лексики американского и британского вариантов английского языка // Педагогический журнал. 2025. Т. 15. № 2А. С. 205-214.

Ключевые слова

Лексико-семантические расхождения, словообразование, переосмысление слов, языковые заимствования, диалектизмы, американизмы, бритаизмы, взаимопроникновение американского и британского вариантов английского языка.

Введение

Английский язык, будучи одним из наиболее распространенных языков в мире, существует в нескольких основных вариантах, среди которых выделяются американский и британский английский. Эти варианты языка имеют значительные лексические различия, которые могут создавать сложности в межкультурной коммуникации и в процессе изучения языка. В данной работе проводится сопоставительный анализ лексики американского и британского вариантов английского языка, рассматриваются исторические и культурные предпосылки формирования различий, их влияние на современное общение и восприятие [Ализаде, 2017].

Исторические и культурные предпосылки формирования различий. Исторические корни различий между американским и британским английским уходят в эпоху колонизации Северной Америки британцами в XVII-XVIII веках. С течением времени, географическая удаленность и социальные изменения привели к появлению различных вариантов английского языка.

Основное содержание

Комплексный подход к анализу лексических различий, данное исследование использует комплексный подход, сочетающий историко-культурный анализ, когнитивную лингвистику и современные методы лексикографического анализа. Это позволяет не только описать существующие различия, но и объяснить их происхождение и развитие в историческом контексте. Такой подход позволяет выявить глубокие взаимосвязи между лексическими особенностями и социально-культурными процессами, что редко освещается в существующей литературе.

Влияние глобализации и медиа на современную лексику, новизна исследования заключается в анализе влияния глобализации и современных медиа на лексику американского и британского английского. В статье исследуются процессы заимствования и адаптации терминов, а также их влияние на взаимное обогащение и сближение двух вариантов английского языка. Это особенно актуально в эпоху глобального информационного обмена и доминирования англоязычной культуры в мировом медиапространстве.

Процесс заимствования и адаптации терминов между американским и британским английским языками является двусторонним, хотя и неравномерным. Американский английский заимствует некоторые британские термины, особенно в областях, где Великобритания имеет культурное или историческое влияние, например, в литературе и образовании. Однако основное направление заимствований идет из американского английского в британский.

Заимствования часто происходят в результате технологических новшеств и культурных трендов. Например, термины, связанные с интернетом и социальными сетями, такие как "blog", "hashtag" и "selfie", быстро распространяются и усваиваются как в американском, так и в британском английском. Иногда заимствованные термины могут приобретать различные оттенки значений или использоваться в разных контекстах в зависимости от культурных особенностей.

Эмпирическое исследование восприятия носителей языка, одним из новых аспектов данного исследования является проведение эмпирического исследования, включающего опросы и интервью с носителями американского и британского английского. Это позволяет получить данные о субъективном восприятии лексических различий, об их влиянии на коммуникацию и

понимание между носителями различных вариантов английского языка.

Будущие исследования могут быть направлены на изучение новых тенденций в развитии лексики и их влияния на язык и культуру, что будет способствовать дальнейшему углублению знаний в этой области и улучшению практических навыков использования английского языка в международной среде.

Английский язык имеет определенные акценты, которые обычно адаптированы к стране происхождения каждого человека. Чем больше число носителей языка и чем шире ареал его использования, тем больше разновидностей или вариаций появляется в этом языке. Благодаря своему статусу международного языка, английский в настоящее время используется практически всеми людьми во всем мире. Английский язык состоит из нескольких диалектов, таких как австралийский английский (AuE), канадский английский (CanE), американский английский (AmE), британский английский (BrE) и другие. Несмотря на то, что английский состоит из множества диалектов, в основном лингвисты делят его на две категории, а именно: Американский английский (AmE) и Британский английский (BrE). Как AmE, так и BrE имеют свои отличия и уникальность (Setiawan, 2020). В Индонезии мы обычно изучаем американский или британский английский. В связи с глобализацией и быстрым развитием Азии еще одним важным условием является использование хорошей грамматики, а также понимание акцентов. В некоторых странах существуют разные акценты английского языка. Наиболее распространенными разновидностями или акцентами английского языка являются американский английский, также известный как общеамериканский, и британский английский.

[Веа, 2016] утверждает, что для того, чтобы проследить различия между английским американским акцентом и британским, нам следует обратиться к событиям 300-400-летней давности, и мы поймем, что роль британцев в США очень сильна. Письменная разница между ними не слишком очевидна. Но если прислушаться к акценту и произношению, то можно обнаружить довольно большую разницу. Произносительный акцент британского английского звучит тяжелее и формальнее. (Атмаджа, 2021) утверждает, что существуют некоторые различия в произношении между британским и американским языками. Буква *la/* в англо-американском произносится */æ/*, в то время как в англо-британском читается */a:/*. 1) Буква */t/* в англо-американском языке читается четко во всех позициях, в то время как в англо-британском она не читается четко, а произносится только перед гласными. Пример: 2) Буквы */n/*, */d/* и */t/*, если за ними следует звук */u/*, в англо-американском языке произносятся одинаково (без изменений). Однако в глубоком англо-британском будет произноситься */j/*, */dj/* и */th/*. 3) Окончание */-ile/* в американско-английском произносится как */-I/*, а в англо-британском - как */-ail/*. 4) Окончание */-ary/* в американско-английском произносится как */-eri/*, а в англо-британском - как */-ori/*.

В американских диалектах английского языка букву "r" обычно произносят, откидывая язык назад и сжимая крышу рта, в то время как в британском диалекте английского языка буква "r" в словах не произносится, особенно если она встречается в конце слова. В британском английском по-прежнему сохраняется больше французских написаний.

В американском английском языке буквы пишутся почти так же, как произносятся, а в американском удаляются лишние. [Деву, 2017] утверждают, что американское произношение было признано самым легким для восприятия. [Маналу, 2020] добавляют, что американский акцент находится на пути к тому, чтобы стать предпочтительной формой английского языка во всем мире. Разновидность английского языка, на которой говорит образованная элита Великобритании, известная как принятое произношение (RP), до недавнего времени была

предпочтительным акцентом во всем мире. Британские акцентные диалекты - один из самых известных акцентов в Англии, который иногда трудно понять.

Существует несколько способов имитации американского акцента, в том числе 1) Выучите базовое произношение. Расслабьте язык. Прежде чем начать говорить, приготовьте рот в расслабленном положении. В целом, губы, подбородок и все лицо должны быть расслаблены во время произнесения американского английского акцента. Американский английский акцент произносится с "нейтральными" движениями рта и не требует громких голосов или сложных оральных техник. 2) Произносите каждый слог. Разбейте слово на слоги и произнесите каждый слог. По мере того, как мы будем лучше произносить эти звуки по отдельности, мы сможем увеличить скорость и начать говорить более бегло. 3) Произносите гласные звуки свободно. В целом американские гласные звуки "шире", а не "выше". Это означает, что уголки рта будут работать сильнее, чем подбородок. 4) Подчеркните звук "r". Держите язык в центре рта и слегка приподнимите его так, чтобы он был направлен к зубам (но не касался крыши рта). Сожмите губы и позвольте звуку вырваться из горла. Наш рот будет возвращаться в это положение каждый раз, когда мы произносим букву "r". 5) Освойте различные варианты произношения буквы "th". Прижмите язык к задней стороне передних зубов так, чтобы его кончик слегка высывался. Выдохните через зубы, чтобы сформировать мягкий звук "th". Чтобы звук "th" был более отчетливым, держите рот в том же положении, но на этот раз произносите звук вместо дыхания, чтобы придать ему жужжащий эффект.

Существует несколько способов тренировки американского акцента, например, 1) Отрабатывайте слова и звуки, которые кажутся вам трудными. Составьте список трудных слов и потратьте немного времени на их изучение. Не торопитесь - произносите каждое слово медленно, прочувствовав каждую его часть. Разбейте трудные слова на более мелкие части, которые легче произносить, а затем соедините их вместе, когда поймете, как произносить. 2) Заведите разговор с носителем языка. При любой возможности разговаривайте с американцами. Поскольку они говорят на этом языке всю свою жизнь, они могут послужить лучшим примером для подражания. Старайтесь впитывать письменный язык и мысленно записывать, что вам нравится, а что еще нужно попрактиковать. 3) Смотрите американские фильмы и телепередачи. Если нет возможности лично пообщаться с носителем языка, следующий лучший вариант - включить телевизор. Во время просмотра повторяйте простые слова и фразы устно и как можно точнее имитируйте их. Фильмы и телепередачи могут стать хорошим пособием, потому что диалоги в них произносятся так, что зрители могут их понять. 4) Слушайте американскую музыку. Включите записи известных американских музыкантов и проанализируйте, как они подчеркивают различные слова. Мы заметим, что большинство слов остаются неизменными, хотя иногда они меняют их в соответствии с ритмом песни. Поскольку песни обычно остаются в памяти, они могут быть полезным инструментом для освоения деталей иностранного языка.

Существует несколько способов говорить с британским акцентом. По мнению [Веа, 2016], характеристики английского британского акцента включают в себя следующие советы. 1). Буква R. Не все британские акценты имеют одинаковое произношение. Несмотря на это, у большинства носителей британский акцент замаскирован под произношение буквы "r" после гласной. Посмотрите на пример слова hurry. В данном случае буква "r" произносится не четко, а

звучит как "хи-ри". Другой пример - слово girl. В английском диалекте. В Америке "r" в слове girl может быть слышно отчетливо и как будто в нем два слога, а именно ge'erl. Однако в британском акценте "r" произносится слабее, поэтому слово girl произносится только с одним

слогом, а именно gal. Некоторые слова легче произносить с британским акцентом, и одно из них - mirror. Если мы говорим mirrors, то с британским акцентом это произносится как mir-ra. С американским акцентом это произносится сложнее, а именно mirrer. 2) Буква "U". Буква "u" в британском акценте не произносится как "oo" или "u", как в американском диалекте. Произношение, более того, имеет тенденцию звучать "ew". Так, слово stupid произносится не stooped, а stewpid или schewpid. Что касается слова duty, то его произносят jewty, а не duty. 3) Буква A. Буква "a" в словах bath, path, glass и grass произносится с четкими гласными. Таким образом, произношение не маскируется под "e", например, beth, peth, gless или gress. 4) тяжелые согласные. Произносите T в слове "duty" как T: не как американское D, doody, поэтому duty произносится как dewty или как более мягкое jooty. Произносите окончание -ing с сильным G. Это будет звучать как -ing, а не -een. Но иногда его сокращают до in, как в lookin. 5) Иногда опускайте T. В некоторых акцентах, включая акцент кокни, T в слове не произносится, в то время как американцы используют вместо него D. Тем не менее, обычно вместо этого произносится короткая остановка или "икота". Поэтому слово "battle" может произноситься как "ба-илл", но довольно редко можно встретить человека, который произносит "ба-илл", ловя воздух задней частью языка в конце первого слога, а затем выпуская его на второй слог. Это называется глоттальной остановкой. Американцы используют глоттальную остановку для таких слов, как "варежки" и "гора". Просто британцы используют их чаще.

Зная английский акцент, нам легче лучше понимать английский язык. Разговорный язык невозможно отделить от акцента. Акцент влияет на успех киноистории, потому что он способен убедить зрителя в том, что история реальна и происходит в том или ином регионе, или показать, откуда родом тот или иной персонаж. Например, английский язык имеет разные акценты в Америке, Англии, Австралии и других странах. Акценты также часто влияют на актерский состав. Как правило, актер или актриса родом из того же региона, что и исполнитель роли в сюжете фильма. Как и в случае с любым другим акцентом, слушать и подражать носителям языка - лучший и самый быстрый способ научиться.

Преподавание и обучение с использованием видео- и аудиоматериалов на американском и британском английском имеет свои преимущества. Кроме того, изучающие английский язык предпочитают американский английский британскому. Американский английский (АЕ) медленнее и проще, чем британский. Однако на этом причины для студентов не заканчиваются: они могут получить больше опыта с другими диалектами, которые используются в других странах по всему миру, особенно в английском языке. Приложения для изучения английского языка становятся все более популярными среди многих людей, желающих выучить английский. Однако с развитием технологий учить английский стало проще, поскольку это можно делать через веб-сайты и мобильные телефоны.

Предположим, что преподавание английского языка иностранцам требует рассмотрения вариантного мышления, конечно, выбор "должен пасть" на лучший вариант [Томахин, 2020]. Однако проблема заключается в том, что из двух вариантов, рассмотренных до сих пор, ни один не является лучшим. Существуют языковые варианты, в основном английский BE и AE, которые пока не вызывают такого интереса у людей, изучающих и преподающих английский язык, как иностранный в Индонезии. Мир преподавания английского языка в этой стране не испытывает потребности в том, чтобы делать большое дело о том, какой вариант является языком английского языка, какой вариант, не имеет значения. Борьба за культивирование самого английского языка отодвинула на второй план мысли о выборе вариантов.

Например, возьмём Индонезию, там тоже есть английский акцент. В то же время

произношение по-прежнему остается бичом для тех, кто только хочет научиться или уже давно изучает английский. В связи с этим акцент и произношение — это не главное в разговорной речи, а главное - сообщение, которое нужно передать. Потому что истинное послание - самое важное в разговоре. Если собеседник уловил смысл и понял сказанное, этого более чем достаточно. Мы должны гордиться своим английским акцентом.

Есть несколько преимуществ, если люди учат английский акцент, в том числе облегчение взаимодействия и общения с носителями языка, создание впечатления, что наш английский лучше, создание позитивной обстановки, которая может повысить уверенность и навыки общения на английском. Акценты также важно изучать, чтобы носители языка понимали, на каком английском мы говорим. Акцент — это еще не все. Многие начинающие изучать английский язык учащиеся считают, что, изучая английский язык, они должны звучать как носитель языка, и обеспокоены региональными акцентами. Показатели владения английским языком можно увидеть не только по акцентам, например, но и по произношению, которое больше подходит в качестве "индикатора владения" для начинающих. Можно отметить, что произношение — это произношение слов, то, насколько точно мы можем произнести то или иное слово. Между тем, хотя акцент также связан с произношением, он имеет большее отношение к ритму и интонации (повышение и понижение звука), и часто акцент может описывать наше происхождение. Таким образом, люди могут стараться иметь акцент носителя языка, но произношение все равно будет неправильным, и наоборот, люди с региональным акцентом могут иметь относительно хорошее произношение, так что многие люди могут их понять.

Акцент может быть, как полезным, так и вредным. Акцент носителя языка может вызвать восхищение у многих людей, особенно если грамматика и словарный запас также очень хороши. Однако, с другой стороны, акцент может и навредить, особенно если мы пытаемся говорить, как носитель языка, имитируя акцент, но при этом допускаем множество элементарных английских ошибок. Наверняка знающие люди станут объектом насмешек из-за этой нелепой ошибки. Так имеет ли акцент значение для студентов? Исследователь не считает, что это важно для тех, кто только учит английский. Возможно, студентам стоит сосредоточиться на других вещах, таких как словарный запас, произношение и грамматика, потому что с ними, даже с неродным акцентом, они все равно будут поняты собеседниками. Акцент иногда может пугать начинающих учеников, потому что они вынуждены быть похожими на "носителя языка". Конечно, если наши студенты говорят с американским или британским акцентом, это прекрасно, но, возможно, лучше изучать акценты после того, как мы достаточно освоим грамматику, лексику и произношение, потому что со временем акценты могут измениться. Однако самая важная цель изучения английского языка заключается в том, чтобы наша речь была понятна собеседнику.

При изучении языка важно иметь цель. Таким образом, учащиеся получают целевые достижения в овладении той или иной компетенцией, особенно в разговорном английском. Но на самом деле одного этого недостаточно, чтобы овладеть навыками говорения. В процессе обучения необходимы последовательность и много времени, чтобы постоянно оценивать и обогащать то, что уже выучено, и то, что будет выучено. В изучении языка, в том числе и разговорного английского, нельзя пропускать некоторые этапы. Первый этап — это определение целей обучения. Это делается для того, чтобы точно направить все силы и время. Затем проверяется последовательность действий ученика. Процесс повторяется. "Учить, повторять снова и снова. Но не закидывайтесь на одном конкретном слове или предложении.

Постоянное использование различных вариаций фраз и предложений в речи — это тактика, позволяющая избежать скуки в процессе обучения. Не менее важной составляющей процесса обучения, о которой часто забывают, является знание стилей обучения друг друга. Это позволит определить подходящие средства для сопровождения обучения.

По данным [Ализаде, 2017], большинство студентов знакомы с различиями между американской и английской лексикой, так как в большинстве классов английского языка сочетаются обе разновидности. Данные показывают, что студенты предпочитают обучаться на американском английском. Основная причина заключается в том, что они считают американский английский простым для произношения и широко используемым. Действительно, большинство студентов говорят на американском английском. В настоящее время предполагается, что преподаватели английского языка должны владеть различными видами английского языка.

Для преподавателей важно признать существование вариантов ВЕ и АЕ, чтобы не обманывать учителей аномалиями, которые могут встретиться. С развитием все более совершенной электроники, а также все более разнообразной рекламы, учителя, будущие студенты-педагоги, студенты и современные родители в целом могут наблюдать расширение вариантов американского английского. Вопросы студентов по лексике, произношению, правописанию и грамматике. Довольно странный английский, который он увидел и услышал через различные средства массовой информации, вызовет сожаление, если вынужденно не получит ответ преподавателя. Итак, перед тем как кандидаты в учителя будут практиковать английский язык в школе, им необходимо обеспечить введение в ВЕ и АЕ, неважно, насколько простое, ради готовности столкнуться с проблемой в реальности в классе с учениками.

Проблема вариантов английского языка - не самое главное, что следует отметить. Не существует положений, регламентирующих использование тех или иных вариантов. Будущие преподаватели, учителя, преподаватели и даже любой человек может свободно говорить по-английски в соответствии со своими вариантами. Однако им, особенно учителям и будущим учителям, необходимо знать и понимать особенности различий между двумя вариантами ВЕ и АЕ, чтобы лучше выполнять свои обязанности. Это необходимо для того, чтобы избежать неспособности преподавателя объяснить что-то только потому, что ему самому не хватает сокровищницы мелочей, связанных с различиями между ВЕ и АЕ.

Заключение

Английский язык используется в качестве средства общения как в официальной, так и в неофициальной обстановке. В Индонезии наиболее распространены две разновидности английского языка - американский и британский. Чтобы выучить английские акценты как в американском, так и в британском английском, мы можем воспользоваться несколькими онлайн-инструментами, такими как Google Translate и приложения для преобразования текста в речь (NaturalReader и toPhonetics). В американских диалектах английского языка букву "r" обычно произносят, откидывая язык назад и сжимая крышу рта, в то время как в британском диалекте английского языка букву "r" в словах не произносят, особенно если она встречается в конце слова.

Общей чертой американского акцента является использование глубокого и неясного звука "r". Кроме того, американский акцент также известен тем, что в нем выделяются слова, которые при произнесении звучат связно. Еще одной отличительной чертой этого акцента является

использование буквы а, которая сплюсчивается и становится похожей на "е". Несколько слов в американском акценте звучат одинаково несмотря на то, что буквы разные. Между тем, американский английский чаще всего пишется так, чтобы почти совпадать с произношением, и убирает лишние буквы. Британский акцент - один из диалектов английского языка, который иногда трудно понять. Между тем у британского акцента есть особенности, которые сильно отличают его от других акцентов. Первая его особенность — это звук буквы "r", который опускается и заменяется ударением на следующую за ним букву. Однако британский акцент звучит четче в каждом слове, чем американский

В отличие от американского акцента, где слово за словом звучит непрерывно, слово за словом в британском акценте слышно отчетливо.

Есть несколько преимуществ, если люди изучают английский акцент, в том числе облегчение взаимодействия и общения с носителями языка, создание впечатления, что наш английский лучше, создание позитивной обстановки, которая может повысить уверенность и навыки общения на английском. Зная английский акцент, нам легче лучше понимать английский язык, поэтому разговорный язык нельзя отделить от акцента. Как и в случае с любым акцентом, слушать и подражать носителям языка - лучший и самый быстрый способ научиться. Акценты иногда пугают начинающих изучать английский язык, потому что они хотят быть похожими на "носителя языка". Конечно, если наши студенты используют американский или британский акцент, это прекрасно, но, возможно, лучше изучать акценты после того, как мы достаточно освоим грамматику, лексику и произношение, потому что со временем акценты могут измениться.

Библиография

1. Ализаде И. Методы преподавания лексики: Обзор распространенных практик // Международный журнал исследований в области английского образования. Иран: Исламский университет Азад. 2017. № 12. С. 89-96.
2. Ахмаджа Э., Английский повседневный разговорный (пересмотренное издание). Bhuana Ilmu Popular. 2021. № 14. С. 63-72.
3. Вега И., Быстрые и простые шаги к овладению 10 международными иностранными языками. SAUFA. 2020. № 6. С. 87-95.
4. Деви Н.А. Преподавание лексики и изучение лексики: Восприятие, стратегии и влияние на усвоение лексики студентами. 2017. №4. С. 66-72.
5. Маналу Х.Ф., Справочник по изучению Соединенного Королевства и острова Ирландия - Британские исследования. Издательство CV. SARNU UNTUNG. 2020. № 2. С. 35-41.
6. Томахин Г.Д. Американизмы, отражающие особенности общественно-политической жизни США (статья первая) / Г.Д. Томахин // Иностранные языки в школе. 2015. № 1. С. 76–79.
7. Попова И.В. Геймификация как современный педагогический прием в подготовке обучающихся финансово-банковского направления / Попова И.В., Жильцова К.И. // Инновации и качество высшего образования. Материалы региональной научно-методической конференции научно-педагогических работников. Донецк, 2023. С. 312-315.
8. Разаханова, В. П. Курсы повышения квалификации как основа неформального образования педагогов / В. П. Разаханова, З. В. Борзова // Учитель создает нацию : Сборник материалов III международной научно-практической конференции, Грозный, 20 ноября 2018 года. – Грозный: ИП Овчинников Михаил Артурович (Типография Алеф), 2018. – С. 344-350. – EDN YVLHBJ.
9. Разаханова, В. П. Опыт применения цифровых образовательных ресурсов в процессе методической подготовки студентов-биологов в педагогическом вузе / В. П. Разаханова // Биоразнообразие и рациональное использование природных ресурсов : Материалы докладов XII Международной научно-практической конференции, Махачкала, 18–19 апреля 2024 года. – Махачкала: Дагестанский государственный педагогический университет им. Р. Гамзатова, 2024. – С. 134-137. – EDN AQKDNB.
10. Уруджев, М. У. Проблемное поле воспитательной деятельности в педагогическом вузе / М. У. Уруджев, В. П. Разаханова // Актуальные проблемы интеграции науки и образования в современном обществе : Сборник материалов Международной научно-практической конференции, Махачкала, 16 апреля 2024 года. – Махачкала: Издательство АЛЕФ, 2024. – С. 187-190. – EDN GMSOSA.

Comparative analysis of the vocabulary of American and British English

Mariyan P. Bizhitueva

PhD in Philology,
Associate Professor,
Dagestan State University of National Economy,
367008, 5, Jamalutdin Atayev str., Makhachkala, Russian Federation;
e-mail: mariyan.87@mail.ru

Aida G. Rashidova

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Dagestan State University of National Economy,
367008, 5, Jamalutdin Atayev str., Makhachkala, Russian Federation;
e-mail: aidaverdi@list.ru

Abstract

This article is devoted to the comparative analysis of the vocabulary of American and British English. The study examines the historical and cultural background of the formation of differences in the vocabulary of the two language variants, as well as their influence on modern communication and perception and mixing of the vocabulary of the two English language variants. The practical part is devoted to the application of knowledge of lexical differences in such areas as translation, teaching English as a foreign language and international communication. The importance of taking these differences into account for successful communication and understanding between speakers of different English language variants is emphasized.

For citation

Bizhitueva M.P., Rashidova A.G. (2025) Sopostavitel'nyy analiz leksiki amerikanskogo i britanskogo variantov angliyskogo yazyka [Comparative analysis of the vocabulary of American and British English]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 15 (2A), pp. 205-214.

Keywords

lexical and semantic differences, word formation, rethinking of words, language borrowings, dialectisms, Americanisms, Britishisms, interpenetration of American and British English.

References

1. Alizadeh I. (2017) *Metody prepodavaniya leksiki: Obzor rasprostranennykh praktik* [International Journal of Research in English Education. Iran: Islamic Azad University] No. 12. Pp. 89-96.
2. Atmadja E., *Angliyskiy povsednevnyy razgovornyy (peresmotrennoye izdaniye)*. [Bhuana Ilmu Populer] 2021. No. 14. Pp. 63-72.
3. Veza I. (2020) *Bystryye i prostyye shagi k ovladeniyu 10 mezhdunarodnymi inostrannymi yazykami* [SAUFA] No. 6. Pp. 87-95.
4. Devi N.A. (2020) *Prepodavaniye leksiki i izucheniye leksiki: Vospriyatiye, strategii i vliyaniye na usvoyeniye leksiki studentami* No. 4. Pp. 66-72.
5. Manalu H.F. (2020) *Spravochnik po izucheniyu Soyedinennogo Korolevstva i ostrova Irlandiya - Britanskiye issledovaniya* [CV. SARNU UNTUNG Publishing House] No. 2. Pp. 35-41.

6. Tomakhin G.D. (2015) *Amerikanizmy, otrazhayushchiye osobennosti obshchestvenno-politicheskoy zhizni* (Article One) [Foreign Languages at School [No. 1. Pp. 76–79.
7. Popova, I. V., & Zhiltsova, K. I. (2023). Geimifikatsiya kak sovremennyy pedagogicheskii priem v podgotovke obuchayushchikhsya finansovo-bankovskogo napravleniya [Gamification as a modern pedagogical technique in the training of finance and banking students]. *Innovatsii i kachestvo vysshego obrazovaniya: Materialy regionalnoi nauchno-metodicheskoi konferentsii nauchno-pedagogicheskikh rabotnikov* [Innovations and Quality of Higher Education: Proceedings of the Regional Scientific and Methodological Conference of Academic Staff]. Donetsk, pp. 312-315.
8. Razakhanova, V. P., & Borzova, Z. V. (2018). Kursy povysheniya kvalifikatsii kak osnova informalnogo obrazovaniya pedagogov [Professional development courses as a basis for informal education of teachers]. *Uchitel sozdayet natsiyu: Sbornik materialov III mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii* [The Teacher Creates a Nation: Proceedings of the III International Scientific and Practical Conference]. Grozny: IP Ovchinnikov Mikhail Arturovich (Tipografiya Alef), pp. 344-350. EDN YVLHBJ.
9. Razakhanova, V. P. (2024). Opyt primeneniya tsifrovyykh obrazovatelnykh resursov v protsesse metodicheskoi podgotovki studentov-biologov v pedagogicheskom vuze [Experience in applying digital educational resources in the methodological training of biology students at a pedagogical university]. *Bioraznoobrazie i ratsionalnoe ispolzovanie prirodnnykh resursov: Materialy dokladov KhII Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii* [Biodiversity and Rational Use of Natural Resources: Proceedings of the XII International Scientific and Practical Conference]. Makhachkala: Dagestanskii gosudarstvennyi pedagogicheskii universitet im. R. Gamzatova, pp. 134-137. EDN AQKDNB.
10. Urudzhev, M. U., & Razakhanova, V. P. (2024). Problemnoe pole vospitatelnoi deyatel'nosti v pedagogicheskom vuze [Problematic field of educational activities in a pedagogical university]. *Aktualnye problemy integratsii nauki i obrazovaniya v sovremennom obshchestve: Sbornik materialov Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii* [Current Problems of Integration of Science and Education in Modern Society: Proceedings of the International Scientific and Practical Conference]. Makhachkala: Izdatelstvo ALEF, pp. 187-190. EDN GMSOSA.